

JAVNO PREDUZEĆE ELEKTROPRIVREDA SRBIJE, BEOGRAD
Carice Milice 2
Number: 1823/16-14
Belgrade, 29-08-2014



Subject: additional clarifications no. 1 in accordance with Article 63 paragraph 3 of Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia" number 124/12) in an open public procurement procedure for the procurement of consulting services for project of services "The Unbundling Process - Transformation of Distribution System Operators (DSOs) and Supplier" PP number 48/14/DDEE, for which Invitation to Tender was published on Public Procurement Portal on 12.08.2014.

Five and more days prior to expiry date foreseen for submission of tenders in subject public procurement procedure, interested party has submitted to the Employer via e-mail request for additional information, i.e. clarifications, regarding which the Employer, i.e. Public Procurement Committee, in accordance with provision of Article 54 paragraph 12 item 1) of the Law shall provide the following information i.e. clarifications within three days from the day of the receipt of the request:

Question 1:

Does it have to be 20 consultants employed with the Tenderer or is it 20 consultants together (Tenderer + subcontractor)?

Answer 1:

Defined condition of human capacity in terms of the number of the employed consultants may be fulfilled by the Tenderer independently or this condition may be fulfilled jointly by the members of the Group of Tenderers that submits the joint Tender.

The Tenderer cannot fulfill the stated condition of human capacity through the Subcontractor, nor together with the Subcontractor.

Pursuant to item 4.4 of Section 4 of Tender Documents all conditions related to capacities from Article 76 of the Law the Tenderer shall fulfill independently regardless of the engagement of Subcontractor.

However, all conditions related to capacities from Article 76 of the Law tenderers from the Group shall fulfill jointly based on the submitted evidence in accordance with Section 4 of Tender Documents.

Question 2:

Since we are company from the Republic of ..., do absolutely all forms have to be issued by competent bodies of the Republic of ... translated by the authorized translator/interpreter or certified by notary or is it not necessary for some documents (if not, please explain which documents we do not need have to translate)?

Answer 2:

In the event the Tenderer has the seat in foreign country, documents by which the Tenderer proves fulfillment of required conditions have to be issued by the competent bodies of that country.

If the evidence under Article 77, paragraph 1, from item 1) to 4) of the Law is not issued in the country where the Tenderer has its seat the Tenderer can, instead of the evidence, submit its written statement, given under substantive and criminal liability certified by the court or administrative body, public notary or other competent body of that country.

The tender with all annexes shall be prepared in Serbian and/or English. If some of the evidence or documents are in another foreign language, the latter shall be translated into Serbian or English and certified by the authorized translator/interpreter.

If the Tender with all its annexes is not prepared in Serbian and/or English, it shall be rejected as unacceptable.

The stated obligation of using Serbian or English in the Tender is related to all forms, annexes and documents that the Tenderer submits in the Tender.

Question 3:

„At least 4 EEUP projects from RREU, out of which 2 SEUP from 2 RR within the last 5 years with combined value of \geq €3 m.“ – is it enough that the Tenderer and subcontractor have jointly this required condition?

Answer 3:

Defined business capacity condition regarding number of corporate references may be fulfilled by Tenderer independently or this condition may be fulfilled jointly by members of group of Tenderers that submits joint Tender.

The Tenderer cannot fulfill the stated condition of business capacity through the Subcontractor, nor together with the Subcontractor.

In accordance with item 4.4 of Section 4 of the Tender documents all conditions related to capacities from Article 76 of the Law, the Tenderer shall fulfill independently regardless of the engagement of subcontractor.

However, all conditions related to capacities from Article 76 of the Law, the Tenderers from the group fulfill jointly, based on submitted evidence in accordance with section 4 of the Tender documents:

Question 4:

I would like to kindly ask you to postpone the deadline for submission of the bids. It is not possible for us to submit some of the requested documents, especially references, on time due to the holiday time.

May I kindly ask you to response to me whether the postponement of the deadline is possible?

Answer 4:

Yes. Notice on the extension of deadline for Tender submission will be publish today.

These additional clarifications are submitted by email to the applicant and are published on Public Procurement Portal and web site of the Employer.

PUBLIC PROCUREMENT COMMITTEE 48/14/DDEE



Attachment:

- Additional clarifications No. 1 in English and Serbian language

Attn:

- Records Management Office
- Public Procurement Committee